

E3 - Should Have Been

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

MUGEN

[00:02] ---

To be able to die while dreaming...

[00:06] ---

Just how lucky are you?

[00:08] ---

It doesn't matter how powerful
a Demon Slayer you are.

[00:13] ---

A human's driving force
is the heart, the spirit!

[00:20] ---

DREAM

[00:21] ---

All you have to do
is destroy the spiritual core.

[00:25] ---

You can kill them just like that!

[00:28] ---

All human hearts are the same.

[00:31] ---

So fragile and weak, like glasswork.

[00:38] ---

You are falling...

[00:40] ---

You are falling...

[00:42] ---

into a dream.

[00:53] ---

It's a deep slumber.

[00:57] ---

They can...

[00:58] ---

LOWER ONE

[00:59] ---

no longer awaken.

[02:34] ---

EPISODE 3:

SHOULD HAVE BEEN

[03:04] ---

This way!

[03:05] ---

The peaches over here taste great!

[03:07] ---

And there are tons of white clovers in bloom!

[03:10] ---

I'll make you a chaplet!

[03:12] ---

I can make these really great-looking ones...

[03:15] ---

Nezuko!

[03:16] ---

Yes! Make a lot, okay...

[03:19] ---

Zenitsu?

[03:28] ---

There's a river along the way,
but it's shallow, so you'll be okay, right?

[03:31] ---

River?

[03:34] ---

What am I going to do, Zenitsu?

[03:37] ---

I can't swim.

[03:40] ---

I'll just carry you on my back
and jump right over the river!

[03:45] ---

Not even your toes will get wet, Nezuko!

[03:51] ---

Just leave it to me!

[03:53] ---

Let's go!

[04:10] ---

Expedition Team! Expedition Team!

[04:12] ---

We're the Cave Expedition Team!

[04:14] ---

Expedition Team! Expedition Team!

[04:16] ---

We're the Cave Expedition Team!

[04:18] ---

Expedition Team! Expedition Team!

[04:20] ---

Boss!

[04:21] ---

Boss!

[04:22] ---

What's up, Underling 1 and Underling 2?

[04:25] ---

PONJIRO

[04:26] ---

I can smell the master of this cave
over there, pompoko!

[04:30] ---

CHUITSU

[04:31] ---

And I can hear it breathing
as it sleeps, squeak!

[04:38] ---

Here he is!

[04:40] ---

All right, let's go! Showdown!

[04:43] ---

- Roger that, Boss!
- Roger that, Boss!

[04:45] ---

Hey you! Come with me, Underling 3!

[04:49] ---

Come over here! Look, I'll give you
these sparkly acorns! C'mon!

[04:53] ---

Let's go!

[04:55] ---

- Hey!
- Hey!

[05:25] ---

Why did I come here?

[05:31] ---

Oh, right.

[05:32] ---

To report to my father...

[05:35] ---

that I've become a Hashira.

[05:56] ---

So what if you've become a Hashira?

[06:04] ---

Worthless.

[06:05] ---

It means nothing.

[06:07] ---

You're never going to amount
to anything anyway.

[06:11] ---

Neither you...

[06:13] ---

nor I.

[06:21] ---

Brother...

[06:24] ---

Was our father pleased to hear your news?

[06:28] ---

Do you think our father will acknowledge me
if I become a Hashira, too?

[06:37] ---

He wasn't always like that.

[06:40] ---

*After all, he did rise to the rank of Hashira
in the Demon Slayer Corps.*

[06:44] ---

He was a passionate man.

[06:46] ---

*And yet, one day, out of the blue,
he quit being a swordsman.*

[06:51] ---

Suddenly.

[06:54] ---

*The man who'd raised us both
with such enthusiasm...*

[07:02] ---

Why?

[07:06] ---

*It's pointless to think
about such things, so stop.*

[07:10] ---

Senjuro is even worse off.

[07:14] ---

*He barely has any memories of our mother
who died of illness when he was very young,*

[07:19] ---

and just look at the state our father is in.

[07:27] ---

I'm going to be honest.

[07:29] ---

Our father wasn't happy to hear it.

[07:32] ---

He told me that it meant nothing.

[07:35] ---

But that's not enough
to extinguish my passion!

[07:40] ---

This flame inside my heart
will never go out!

[07:43] ---

I'll never give in!

[07:45] ---

And Senjuro...

[07:49] ---

You're not like me.

[07:52] ---

You have a big brother...

[07:55] ---

who believes in his little brother.

[07:58] ---

No matter what path you take,
you're going to become a fine human being!

[08:03] ---

Keep that burning passion
inside your heart!

[08:05] ---

Let's do our best!

[08:06] ---

Let's do our best and live on!

[08:09] ---

No matter how lonely it gets.

[08:17] ---

Looking good.

[08:19] ---

Those ropes that I created are used

[08:21] ---

for a special technique that allows one to invade
the dreams of whoever you're tethered to.

[08:26] ---

I always fight with the utmost caution.

[08:32] ---

Once you're asleep, Hashira or not,
you're no different than a baby.

[08:37] ---

I'll enjoy the feast
after killing the Demon Slayers.

[08:51] ---

There's no need to swing in such a hurry.

[08:54] ---

Relax your shoulders.

[08:57] ---

Like this?

[08:59] ---

That's right.

[09:01] ---

Close call. He's right there.

[09:04] ---

I have to make sure he doesn't see me!

[09:08] ---

I have to hurry to the edge of the dream!

[09:11] ---

Hurry!

[09:14] ---

The dream world I show them isn't infinite.

[09:18] ---

It's circular, with the dreamer in its center.

[09:19] ---

DREAM

[09:23] ---

The realm of the subconscious exists just outside
the dream, where you'll find the spiritual core.

[09:25] ---

SUBCONSCIOUS

[09:28] ---

CORE

[09:31] ---

That's what you must destroy.

[09:34] ---

Do that, and the dreamer will become crippled.

[09:47] ---

There it is!

[09:48] ---

The scenery doesn't end here,
but I can't go any further.

[09:55] ---

I'll destroy his spiritual core right away!

[10:01] ---

*And then, I'll get to see
a happy dream myself!*

[10:15] ---

What an odd realm of the subconscious.

[10:18] ---

It's hot.

[10:19] ---

It's burning up.

[10:21] ---

I have to hurry.

[10:39] ---

Found it!

[10:41] ---

The spiritual core!

[10:45] ---

I've never seen a red one before.

[10:51] ---

All I have to do is destroy this and...

[10:53] ---

it'll be my turn to...

[11:18] ---

*I thought humans couldn't move
while they were under a spell.*

[11:28] ---

What a strong survival instinct he has!

[11:38] ---

I'm going to make your favorite
rice crackers today, Tanjiro.

[11:42] ---

Wow!

[11:44] ---

I'll start breaking old rice cakes first.

[11:47] ---

It's our lucky day, Rokuta!
Rice crackers!

[11:50] ---

No fair! Big Bro's not the only one
who likes rice crackers!

[11:54] ---

- I like them, too!
- Me, too!

[11:57] ---

Then, let's eat them together, okay?

[12:00] ---

Can you get the grill ready for me?

[12:02] ---

Okay!

[12:03] ---

I'll crush them up in the grinding bowl!

[12:05] ---

Okay, I'll be in charge
of flipping them over, then!

[12:08] ---

Me, too!

[12:10] ---

Okay, then, I'll be in charge of eating them!

[12:12] ---

No fair!

[12:18] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[12:23] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[12:38] ---

There.

[12:40] ---

Nezuko, let's go.

[12:51] ---

What did I just say?

[12:56] ---

I'm back!

[12:59] ---

Welcome home, Tanjiro.

[13:01] ---

Yeah, I'm home!

[13:05] ---

Welcome home, Big Bro!

[13:09] ---

Welcome home!

[13:11] ---

Welcome!

[13:13] ---

Huh? Where's Nezuko?

[13:16] ---

Big Sis went up the mountain
to pick vegetables.

[13:19] ---

In broad daylight?

[13:23] ---

She's not supposed to?

[13:26] ---

Well...

[13:27] ---

Um...

[13:29] ---

Tanjiro...

[13:30] ---

Could you get the bath ready?

[13:32] ---

I'm going to be busy with this for a while.

[13:38] ---

I keep saying all these strange things.

[13:42] ---

Am I tired maybe?

[13:50] ---

Huh? It's gone.

[13:54] ---

I wonder what that was
for just a split second.

[13:57] ---

A toolbox perhaps?

[14:03] ---

I guess my eyes were playing tricks on me.

[14:08] ---

Wake up!

[14:12] ---

Wake up!

[14:17] ---

Wake up!

[14:18] ---

You're under attack!

[14:20] ---

It's a dream!

[14:21] ---

This is a dream!

[14:23] ---

Wake up now!

[14:25] ---

I see... That's right, I'm...

[14:29] ---

on board the train!

[14:31] ---

Wake up and fight!

[14:33] ---

Fight!

[14:35] ---

Fight!

[14:42] ---

Big Bro, give me your pickled radishes!

[14:44] ---

No, you don't! You stop it right now!

[14:47] ---

Why are you always
taking food away from Big Bro?

[14:50] ---

What's your problem?

[14:52] ---

You just had seconds!

[14:56] ---

*No good! I'm not awake yet!
I'm still inside a dream!*

[15:00] ---

How can I get out of it?

[15:02] ---

Now that I've realized that it's a dream...

[15:05] ---

What am I supposed to do?

[15:25] ---

I have to wake up...

[16:05] ---

Big Bro!

[16:06] ---

*- What should we do? The fire is—
- Big Bro!*

[16:11] ---

That's Nezuko's scent!

[16:13] ---

It's Nezuko's blood!

[16:16] ---

Nezuko...

[16:18] ---

Nezuko!

[16:24] ---

My uniform...

[16:25] ---

My Nichirin Sword...

[16:27] ---

I'm waking up!

[16:29] ---

Little by little.

[16:31] ---

Little by little!

[16:33] ---

Big Bro?

[16:34] ---

Big Bro, are you all right?

[16:36] ---

Big Bro?

[16:38] ---

Sorry.

[16:40] ---

I have to go.

[16:46] ---

I have to hurry back!

[16:50] ---

I'm sorry.

[16:51] ---

Big Bro!

[16:52] ---

- Big Bro!

- Big Bro!

[17:00] ---

*If the demon who's showing me
this dream is nearby...*

[17:04] ---

*I have to find him
and slash him right away!*

[17:08] ---

Where is he? I have to...

[17:13] ---

Where are you going, Big Bro?

[17:23] ---

I picked lots of vegetables today!

[17:30] ---

Mom! This way!

[17:32] ---

Big Bro was on fire all of a sudden!

[17:38] ---

Mom?

[17:40] ---

Tanjiro, are you all right?

[17:43] ---

Big Bro...

[17:51] ---

What's the matter, Tanjiro?

Why are you dressed like that?

[18:06] ---

I wish I could stay here...

[18:08] ---

forever.

[18:13] ---

I wish I could turn around and go back.

[18:16] ---

*By rights, I should've been living
like this forever.*

[18:21] ---

Right here.

[18:25] ---

If none of this had happened...

[18:27] ---

they'd all have been alive and well now.

[18:30] ---

*And Nezuko would've lived in the sunlight,
under the blue sky.*

[18:38] ---

If none of this had happened...

[18:40] ---

If none of this had happened...

[18:43] ---

*I should be here
making charcoal every day.*

[18:47] ---

I never would've laid a hand on a sword!

[18:53] ---

If none of this had happened...

[18:56] ---

If none of this had happened...

[19:11] ---

But I've lost them now.

[19:15] ---

I can never go back!

[19:20] ---

Big Bro!

[19:22] ---

Don't leave us behind!

[19:31] ---

Sorry!

[19:33] ---

I'm sorry, Rokuta!

[19:36] ---

We can't be together anymore.

[19:40] ---

But I'll always be thinking of you, okay?

[19:45] ---

I'll be thinking of you all!

[19:51] ---

There are lots of things to thank you for.

[19:55] ---

Lots of things to be sorry for!

[19:58] ---

But I will never forget you!

[20:00] ---

*No matter what,
my heart will always be with you!*

[20:05] ---

So, please...

[20:07] ---

forgive me!

[20:15] ---

I have to destroy
his spiritual core right away.

[20:38] ---

So, this is the inside of his heart?

[20:44] ---

How can it be so beautiful?

[20:47] ---

It's so endlessly vast...

[20:49] ---

and...

[20:52] ---

also warm.

[20:58] ---

They're having trouble, aren't they?

[21:00] ---

I wonder why.

[21:02] ---

They haven't destroyed
any of the spiritual cores yet.

[21:07] ---

Oh well...

[21:09] ---

I guess it doesn't matter,
since they're buying me some time.

[21:17] ---

Not here.

[21:18] ---

But I can smell a demon, faintly.

[21:21] ---

What's this, though?

[21:23] ---

It's like there's a film over everything!

[21:25] ---

There's a faint demon scent everywhere!

[21:29] ---

I can't tell the exact location!

[21:31] ---

I have to hurry!

[21:33] ---

Nezuko's bleeding!

[21:36] ---

If everyone else is asleep,
we're in big trouble!

[21:40] ---

What should I do?

[21:43] ---

Am I unable to use

Total Concentration Breathing now?

[21:47] ---

Am I just asleep right now?

[21:51] ---

Tanjiro...

[21:58] ---

Take up your sword.

[22:01] ---

There's something you must cut.

[22:14] ---

There's something...

[22:18] ---

I must cut.

[22:21] ---

There's something I must cut...

[22:23] ---

in order to wake up.

[22:26] ---

I think I know what it is.

[22:29] ---

But what if I'm wrong?

[22:32] ---

*If what happens in this dream
has an effect on reality, too...*

[22:36] ---

there'll be no going back.

[22:40] ---

Don't hesitate! Do it!

[22:43] ---

You have to do it!

[22:44] ---

*My death in this dream
will lead me to reality!*

[22:47] ---

In other words...

[22:50] ---

what I have to cut is...

[22:54] ---

my own neck!

[24:36] ---

Good job preparing yourself for all this.

[24:39] ---

It's because of what you always told me.

[24:41] ---

Even if you're in anguish,

[24:44] ---

try to be a graceful and strong person

who can feel love for other humans.

[24:49] ---

All those people suffering at the hands
of the demons... Nezuko... Take care of them...

[24:54] ---

Tanjiro.

[24:57] ---

I'm going to give it my all, Father!

[25:00] ---

Next, Episode 4, "Insult."

[25:02] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-01-01 09:49:10 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee